

ESPAÑOL

Elemento de base para conector PLUGTRAB PT

1. Descripción del producto

- Para el alojamiento de un conector para circuitos de señales con potencial de referencia común.
- Para el montaje sobre NS 35

2. Advertencias de seguridad

Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.

Al abrir el PT... se pierde el derecho de garantía del fabricante.

- ⚠ Solo para el uso de protecciones enchufables de la serie PT 2X1...ST

- ⓘ Según el estándar UL, es válido para: Apto para su uso en áreas expuestas a peligro de explosión en la clase 1, división 2, grupos A, B, C y D o solamente en zonas no expuestas a riesgo de explosión.

⚠ Precaución: ¡Peligro de explosión!

No desconecte nunca el dispositivo bajo tensión, a menos que en la atmósfera circundante no haya concentraciones inflamables.

La sustitución de componentes podría cuestionar la adecuación para la clase 1, división 2.

3. Instalación

Al efectuar la instalación deben observarse las normas y leyes específicas del país. En especial debe prestarse atención a que la tensión que aparece en la instalación no exceda la tensión de dimensionamiento de descargadores U_C. Antes de la instalación, compruebe que el equipo no presente desperfectos exteriores. Si el equipo es defectuoso, no se puede utilizar. En el elemento de base se conectan todos los cables de entrada y de salida. Al encajar el pie de metal sobre el carril simétrico metálico se realiza la conexión a tierra.

El circuito de protección está integrado en la protección enchufable.

4. Conexión equipotencial

Conduzca el cable de conexión desde la base del descargador (bornes 3-4 o carril portante) por el camino más corto a la conexión equipotencial conectada a tierra de la instalación.

La conexión equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica.

5. Mediciones de aislamiento

Antes de realizar una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe las protecciones enchufables. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas. Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

6. Conexión

Conecte los cables de entrada desprotegidos a los bornes de entrada 1-3-5-7-9-11 (IN). Los conductores al dispositivo de protección se conectarán a los bornes de salida 2-4-6-8-10-12 (OUT).

Los bornes 3-4 están conectados en todos los elementos de base directamente con el pie de montaje metálico del descargador. No se requiere un cable de conexión adicional entre los bornes 3-4 y el carril portante.

7. Esquema de dimensiones (Fig. 2)

8. Rotulación

PLUGTRAB PT... puede rotularse con el material de rotulación ZB 5... / ZBF 5... .

9. Autocodificación de los elementos básicos (Fig. 3)

- Ⓢ Se debe retirar la placa de código de la espiga codificadora en un conector de repuesto.

10. Posibilidades de puesta a tierra de los elementos de base

- PT-BE — Masa de señal (9/10) a potencial de tierra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Masa de señal (9/10) a través de descargador de arco a potencial de tierra (3/4) (Fig. 5)

ITALIANO

Elemento base per spina PLUGTRAB PT

1. Descrizione prodotto

- Per l'alloggiamento di un connettore per circuiti di segnale con potenziale di riferimento comune
- Per il montaggio su NS 35

2. Indicazioni di sicurezza

L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati. In caso di apertura del PT... decade la garanzia del produttore.

- ⚠ Solo per l'impiego di spine di protezione della serie PT 2X1...ST

- ⓘ In conformità allo standard UL: Adatto per l'impiego nella classe 1, divisione 2, gruppi A, B, C e D in aree a rischio di esplosione o solo in aree non a rischio di esplosione.

⚠ Attenzione: pericolo di esplosione!

Non disattivare il dispositivo sotto tensione, tranne nel caso in cui l'area non contenga concentrazione di infiammabilità.

Lo scambio dei componenti può compromettere la qualità per la classe 1, divisione 2.

3. Installazione

Al momento dell'installazione bisogna rispettare le norme e le leggi specifiche del paese. In particolare bisogna fare attenzione che la tensione dell'impianto non superi la tensione di dimensionamento scaricatore U_C. Prima dell'installazione bisogna verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se è difettoso non deve essere utilizzato.

Tutte le linee in ingresso e in uscita vengono collegate all'elemento base. Con l'incastro sulla guida di montaggio metallica, il piedino metallico stabilisce il contatto a terra. Il circuito di protezione è integrato nella spina.

4. Compensazione del potenziale

Seguite le linee di connessione dal piede dello scaricatore (morsetti 3-4 o guida) attraverso il percorso più breve fino al compensatore di potenziale a massa dell'impianto. La compensazione del potenziale deve essere eseguita secondo lo stato della tecnica.

5. Misurazioni dell'isolamento

Scollare la spina di protezione prima della misurazione dell'isolamento nell'impianto. Altrimenti è possibile che si verifichino misurazioni errate. Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina nell'elemento base.

6. Collegamento

Collegare le linee in ingresso non protette ai morsetti d'ingresso 1-3-5-7-9-11 (IN). Le linee per i dispositivi da proteggere vengono collegate ai morsetti di uscita 2-4-6-8-10-12 (OUT). I morsetti 3-4, in tutti gli elementi base, sono collegati direttamente al piedino di montaggio metallico dello scaricatore. Non è necessaria un'ulteriore linea di collegamento tra i morsetti 3-4 e la guida.

7. Disegno quotato (Fig. 2)

8. Siglatura

PLUGTRAB PT... può essere siglato col materiale di siglatura ZB 5... / ZBF 5... .

9. Codifica automatica dell'elemento base (Fig. 3)

- Ⓢ In caso di spina di ricambio la piastra di codifica sul pin di codifica deve essere scollata.

10. Possibilità di messa a terra degli elementi base

- PT-BE — Massa del segnale (9/10) sul potenziale di terra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Massa del segnale (9/10) attraverso spinterometro sul potenziale di terra (3/4) (Fig. 5)

FRANÇAIS

Élément de base pour connecteur PLUGTRAB PT

1. Description du produit

- Pour la réception d'une fiche pour circuits de signaux à potentiel de référence commun
- Pour montage sur NS 35

2. Consignes de sécurité

Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.

Toute ouverture du PT... annule le droit de garantie auprès du constructeur.

- ⚠ Pour l'utilisation de fiches de protection de la série PT 2X1...ST seulement.

- ⓘ Selon les spécifications UL : Convient à l'utilisation dans la classe 1, division 2, groupes A, B, C et D dans des atmosphères explosives ou non.

⚠ Attention : Risque d'explosion !

Ne jamais éteindre l'appareil en présence de tension, à moins que l'atmosphère ne présente aucune concentration inflammable.

Le remplacement de composants peut remettre en question l'utilisation dans la classe 1, division 2.

3. Installation

Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées lors de l'installation. Il convient de veiller tout particulièrement à ce que la tension rencontrée dans l'installation ne dépasse pas la tension de dimensionnement du parafoudre U_C. Contrôler avant l'installation que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, celui-ci ne doit pas être utilisé.

Toutes les lignes entrantes et sortantes sont raccordées sur l'élément de base. Le pied métallique établit la connexion à la terre lorsque le module s'encliquète sur le profilé métallique. Le circuit de protection est intégré dans la fiche.

4. Équipotentialité

Acheminez le câble de liaison du pied raccordé du parafoudre (blocs de jonction 3, 4 ou profilé) à l'équipotentialité mise à la terre de l'installation par le plus court chemin. L'équipotentialité doit être réalisée selon le niveau actuel de la technique.

5. Mesures d'isolement

Retirer la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles. Insérer à nouveau la fiche dans son embase après avoir mesuré l'isolement.

6. Raccordement

Connectez les câbles entrants non protégés sur les bornes d'entrée 1-3-5-7-9-11 (IN). Les câbles conduisant à l'appareil à protéger sont raccordés aux bornes de sortie 2-4-6-8-10-12 (OUT).

Les bornes 3-4 pour tous les éléments de base sont directement reliées au pied de montage métallique du parafoudre. Un câble de raccordement supplémentaire entre les bornes 3-4 et le profilé n'est pas nécessaire.

7. Dessin coté (Fig. 2)

8. Repérage

PLUGTRAB PT... peut être repéré à l'aide du matériel ZB 5... / ZBF 5... .

9. Autodéroulement de l'élément de base (Fig. 3)

- Ⓢ Pour une fiche de rechange, le disque de détrompage doit être enlevé sur la tige de détrompage.

10. Mises à la terre possible des éléments de base

- PT-BE — Terre de signalisation (9/10) sur potentiel de masse (3/4) (Fig. 4)
- PT +F-BE — Terre de signalisation (9/10) via éclateur sur potentiel de masse (3/4) (Fig. 5)

ENGLISH

Base element for PLUGTRAB PT connector

1. Product description

- For accepting a plug for signal circuits with common reference potential
- For mounting on NS 35

2. Safety notes

Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.

The manufacturer's warranty is invalid if the PT... is opened.

- ⚠ Only when using PT 2X1...ST series protective plug-in connectors

- ⓘ According to UL standard, the following is applies: Suitable for use in class 1, division 2, group A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only

⚠ Warning: Explosion hazard!

Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.

Substitution of any component may impair suitability for class 1, division 2.

3. Installation

National laws and regulations must be observed during installation. Make sure that the voltage at the system does not exceed the rated arrester voltage U_C. Prior to installation, the device must be checked for external damage. If the device is faulty, it must not be used.

All incoming and outgoing cables are connected to the base element. Contact to protective earth is established by snapping the metal foot onto the metal DIN rail.

The protective circuit is integrated into the plug.

4. Equipotential bonding

Route the connecting cable from the base point of the arrester (terminal blocks 3 - 4 or DIN rail) along the shortest possible route to the grounded equipotential bonding of the system.

The equipotential bonding must be designed according to the latest technology.

5. Insulation measurements

Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise inaccurate measurements may result. Reinsert the plug into the base element after insulation testing.

6. Connection

Connect incoming unprotected cables to the 1-3-5-7-9-11 (IN) input terminals. The cables to the device to be protected are connected to the 2-4-6-8-10-12 (OUT) output terminals.

Terminal blocks 3 - 4 are directly connected to the metal mounting foot of the arrester on all base elements. An additional connecting cable between terminal blocks 3 - 4 and the DIN rail is not required.

7. Dimensional drawing (Fig. 2)

8. Labeling

PLUGTRAB PT... can be labeled with ZB 5... / ZBF 5... labeling material.

9. Self-keying of the base element (Fig. 3)

- Ⓢ When using replacement connectors, the keying plate on the keying pin must be removed.

10. Possibilities for grounding the base element

- PT-BE — signal ground (9/10) to ground potential (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — signal ground (9/10) via spark gap to ground potential (3/4) (Fig. 5)

DEUTSCH

Basiselement für PLUGTRAB PT-Stecker

1. Produktbeschreibung

- Zur Aufnahme eines Steckers für Signalkreise mit gemeinsamem Bezugspotenzial
- Zur Montage auf NS 35

2. Sicherheitshinweise

Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Bei Öffnen des PT... erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

- ⚠ Nur für den Einsatz von Schutzsteckern der Serie PT 2X1...ST

- ⓘ Nach UL Standard gilt: Geeignet für den Einsatz in Class 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D in explosionsgefährdeten Bereichen oder nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.

⚠ Vorsicht: Explosionsgefahr!

Schalten Sie das Gerät nicht unter Spannung ab, es sei denn der Bereich enthält keine zündfähigen Konzentrationen.

Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class 1, Division 2, in Frage stellen.

3. Installation

Bei der Installation sind landesspezifische Vorschriften und Gesetze einzuhalten. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die auftretende Spannung der Anlage die Ableiterbemessungsspannung U_C nicht übersteigt. Das Gerät ist vor der Installation auf äußere Beschädigungen zu prüfen. Ist das Gerät defekt, darf es nicht verwendet werden.

Am Basiselement werden alle ankommenden und weiterführenden Leitungen angeschlossen. Der Metallfuß stellt beim Aufrasten auf die metallische Tragschiene die Erdverbindung her.

Die Schutzschaltung ist im Stecker integriert.

4. Potenzialausgleich

Führen Sie die Verbindungsleitung vom Fußpunkt des Ableiters (Klemmen 3-4 oder Tragschiene) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich der Anlage.

Der Potenzialausgleich muss nach Stand der Technik ausgeführt sein.

5. Isolationsmessungen

Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage die Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie den Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

6. Anschluss

Schließen Sie die ankommenden ungeschützten Leitungen an den Eingangsklemmen 1-3-5-7-9-11 (IN) an. Die Leitungen zum schützenden Gerät werden an den Abgangsklemmen 2-4-6-8-10-12 (OUT) angeschlossen.

Die Klemmen 3-4 sind bei allen Basiselementen direkt mit dem metallischen Montagefuß des Ableiters verbunden. Eine zusätzliche Verbindungsleitung zwischen den Klemmen 3-4 und der Tragschiene ist nicht erforderlich.

7. Maßbild (Abb. 2)

8. Beschriftung

PLUGTRAB PT... kann mit dem Beschriftungsmaterial ZB 5... / ZBF 5... beschriftet werden.

9. Selbstkodierung des Basiselementes (Abb. 3)

- Ⓢ Bei einem Ersatzstecker muss das Kodierplättchen am Kodierstift entfernt werden.

10. Erdungsmöglichkeiten der Basiselemente

- PT-BE — Signal-Ground (9/10) auf Erdpotenzial (3/4) (Abb. 4)
- PT+F-BE — Signal-Ground (9/10) über Funkenstrecke auf Erdpotenzial (3/4) (Abb. 5)

	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
www.phoenixcontact.com	MNR 9055885 - 00	2011-07-08

DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN Operating instructions for electrical personnel

FR Manuel d'utilisation pour l'électricien

IT Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

ES Manual de servicio para el instalador eléctrico

PT 2X1+F-BE

2856142

PT 2X1-BE

2856139

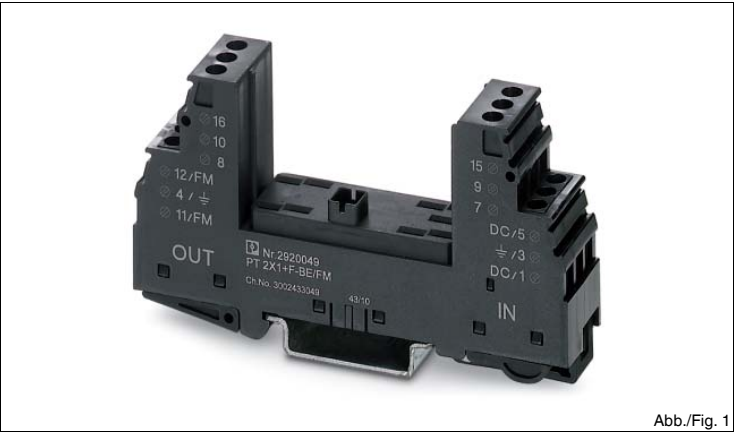


Abb./Fig. 1

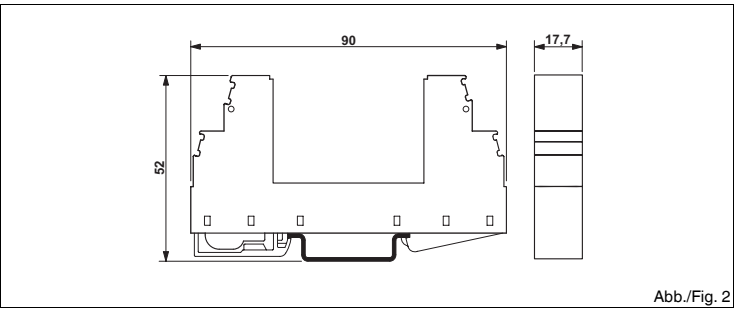


Abb./Fig. 2

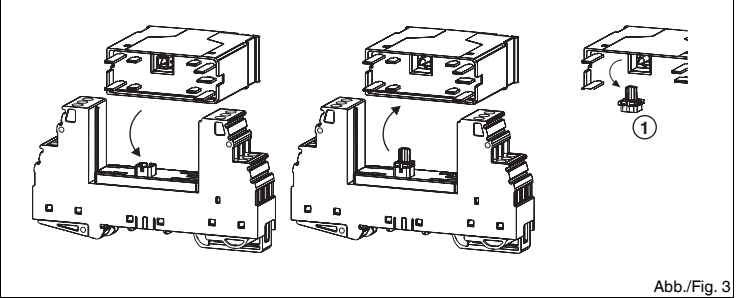


Abb./Fig. 3

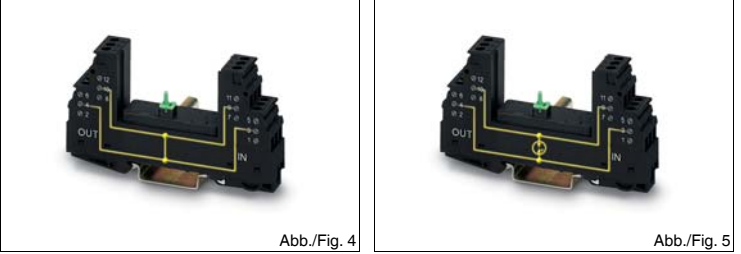


Abb./Fig. 4

Abb./Fig. 5

Datos técnicos	
Temperatura ambiente (servicio)	
Índice de protección	
Clase de combustibilidad según UL 94	
Normas de ensayo	
Tipo de conexión	Conexión por tornillo
Datos de conexión	
rígido / flexible / AWG	
Fosca de tornillo	
Par de apriete	
Longitud a desaislar	
Tipo de montaje	Carril simétrico

Dati tecnici	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Grado di protezione	
Classe di combustibilità a norma UL 94	
Norme di prova	
Collegamento	Connessione a vite
Dati di connessione	
rigido / flessibile / AWG	
Filettatura	
Coppia di serraggio	
Lunghezza di spelatura	
Tipo di montaggio	Guida di supporto

Caractéristiques techniques	
Température ambiante (fonctionnement)	
Indice de protection	
Classe d' inflammabilité selon UL 94	
Normes d'essai	
Mode de raccordement	Raccordement vissé
Caractéristiques de raccordement	
rigide / souple / AWG	
Pas de la vis	
Couple de serrage	
Longueur à dénuder	
Type de montage	Profilé

Technical data	
Ambient temperature (operation)	
Degree of protection	
Inflammability class acc. to UL 94	
Test standards	
Connection method	Screw connection
Connection data	
solid / stranded / AWG	
Screw thread	
Torque	
Stripping length	
Mounting type	DIN rail

Technische Daten	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Schutzart	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Prüfnormen	
Anschlussart	Schraubanschluss
Anschlussdaten	
starr / flexibel / AWG	
Schraubengewinde	
Anzugsmoment	
Abisolierlänge	
Montageart	Tragschiene

-40 °C ... 85 °C
IP20
V0
EN 61643-21/A1 2009
x
0,2 mm ² - 4 mm ² / 0,2 mm ² - 2,5 mm ² / 24 - 12
M3
0,5 Nm
8 mm
35 mm

中文

PLUGTRAB PT 连接器底座

1. 产品说明

- 用于接带公用参考电位的信号电路的插头
- 安装在 NS 35 上

2. 安全提示

该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。如 PT... 被打开，制造商的保修承诺则失效。

只有在使用 PT 2X1...ST 系列保护性连接器时

- 根据 UL 标准，采用：
 - 适用于 1 级，2 分部、A、B、C 及 D 组易爆区内，或者只用在非易爆区内。

- 小心：易爆！
 - 不要在带电的情况下关闭设备，除非所在区域无易燃因素。
 - 如果更换了元件，就不一定适用于 1 级、2 分部易爆区。

3. 安装

安装时必须遵守所在国的法律与规定。请确保系统电压不得超过保护器额定电压 U_C。在安装前，务必检查设备外部有无破损。如设备存在故障，则决不可使用。所有进线和出线都与基座相连。将金属底脚卡接到 DIN 金属导轨上，就可以与保护性接地装置建立联系。保护电路集成在插头之内。

4. 均压等电位连接

将连接电缆沿着保护器的基部（端子 3-4 或 DIN 导轨）以最短的路径连接到系统的接地均压等电位连接。等电位连接必须符合最新技术。

5. 绝缘测量

在进行系统绝缘测试之前，请断开保护插头。否则可能导致测量结果不准确。在绝缘测试后，重新将插头插入基座中。

6. 连接

将未保护的进线电缆连接到输入端子 1-3-5-7-9-11 (IN) 上。接被保护设备的电缆被接到输出端子 2-4-6-8-10-12 (OUT) 上。

端子 3-4 在所有基座上均直接连接到保护器的金属安装脚上。端子 3-4 和 DIN 导轨之间无需一根附加的连接电缆。

7. 尺寸图（Fig. 2）

8. 标记

用 ZB 5... / ZBF 5... 标记材料可以对 PLUGTRAB PT... 进行标记。

9. 基座自编码（Fig. 3）

① 使用备用连接器时，必须移除编码销上的防插错编码盘。

10. 将基座接地的方法

- PT-BE — 信号接地（9/10）与接地电势（3/4）相接（Fig. 4）
- 通过放电间隙将 PT+F-BE — 信号接地（9/10）与接地电势（3/4）相接（Fig. 5）

РУССКИЙ

Базовый элемент для штекерного модуля PLUGTRAB PT

1. Описание изделия

- Для установки штекера для сигнальных цепей с общим опорным потенциалом
- Для монтажа на рейку NS 35

2. Правила техники безопасности

Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. При вскрытии устройства PT... гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

Только для применения в защитных штекерах серии PT 2X1...ST

- Согласно стандарту UL:
 - Пригодны для применения в классе 1, разделе 2, группах A, B, C и D во взрывоопасных зонах или только в условиях отсутствия взрывоопасной среды.

Внимание: Опасность взрыва!

Не выключать устройство под напряжением; за исключением зон применения, не содержащих воспламеняемых веществ. Замена компонентов может подвергнуть сомнению пригодность для класса 1, раздела 2.

3. Монтаж

При монтаже следует учитывать требования местных стандартов и законов. В частности, следует следить за тем, чтобы напряжение установки не превышало расчетное напряжение разрядника U_C. Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его нельзя использовать. К базовому элементу подсоединяются все входные и выходные кабели. Металлическое основание при установке на металлическую рейку обеспечивает заземление. Защитная цепь встроена в штекер.

4. Уравнивание потенциалов

Для заземленного уравнивания потенциалов необходимо соединить установку кабелем с клеммой у основания разрядника (клеммы 3-4 или монтажная рейка). Кабель должен иметь по возможности меньшую длину. Схема уравнивания потенциалов должна соответствовать современным техническим требованиям.

5. Измерение сопротивления изоляции

Перед измерением сопротивления изоляции прибора снять защитный штекер. В противном случае измерения могут быть неправильными. После измерения изоляции снова установить штекер на базовый элемент.

6. Подключение

Подключите незащищенные входные провода к входным клеммам 1-3-5-7-9-11 (IN/ВХОД). Провода соединения с защищаемым устройством подключаются к выходным клеммам 2-4-6-8-10-12 (OUT/ВЫХОД). Во всех базовых элементах клеммы 3-4 соединяются непосредственно с металлическим монтажным основанием разрядника. Использование дополнительного соединительного провода между клеммами 3-4 и монтажной рейкой не требуется.

7. Размерный чертеж（Fig. 2）

8. Маркировка

Надписи на PLUGTRAB PT... могут наноситься с помощью маркировочных материалов ZB 5... / ZBF 5....

9. Автокодирование базового элемента（Fig. 3）

① В запасном штекере необходимо снять с механического ключа кодирующую пластинку.

10. Возможности заземления базовых элементов

- PT-BE — Сигнал - общий проводник (9/10), связанный с "землей" (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Сигнал - общий проводник (9/10), связанный с "землей" (3/4) через разрядник (Fig. 5)

TÜRKÇE

PLUGTRAB PT konnektörü için taban elemanı

1. Ürün tanımı

- Ortak referans potansiyelli sinyal devreleri için fiş takılı
- NS 35 üzerine monte edilir

2. Güvenlik notları

Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

PT... açılırsa üretici garantisiz kalır.

Sadece PT 2X1...-ST serisi koruma plug-in konnektörler kullanıldığında

- UL standardına uygun, geçerlilik:
 - Sadece Sınıf 1, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D tehlike bölgeleri veya tehlikeli olmayan bölgeler için

Uyarı: Patlama tehlikesi!

Devre enerjili iken veya bölgenin alanın patlayıcı konsantrasyonlar içermediğinden emin değilseniz donanımı ayırmayın. Herhangi bir komponentin değişimi, sınıf 1, Bölüm 2 patlama riskii bölgelerde kullanım şartlarını bozabilir.

3. Montaj

Montajda ulusal yasa ve yönetmeliklere uyulmalıdır. Sistem gerilimi U_C nominal arestör gerilimini aşmamalıdır. Montaj öncesinde cihazın dışında bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Cihaz arızalysa kullanılmamalıdır. Tüm gelen ve giden kablolar taban elemanına bağlđdır. Korumucu toprak teması metal ayak metal DIN rayına taktıldığında oluşur. Koruma devresi fişin içindedir.

4. Eşpotansiyel bağlantı

Bağlantı kablosunu arestörün taban noktasından (3 - 4 klemensleri veya DIN rayı) sistemin eşpotansiyel bağlantı noktasına en kısa yoldan yönlendirin. Eşpotansiyel bağlantı en son teknolojiye göre tasarlanmalıdır.

5. İzolasyon ölçümleri

Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkarın. Aksi takdirde ölçümler hatalı olabilir. İzolasyon testinden sonra fişi yeniden taban elemanına takın.

6. Bağlantı

Korumasız giriş kablolarını 1-3-5-7-9-11 (IN) klemenslerine bağlayın. Korunacak cihazın kablolan 2-4-6-8-10-12 çıkış klemenslerine (OUT) bağlanır.

3 - 4 klemensleri tüm taban elemanlarında doğrudan arestörün metal montaj ayağına bağlanır. 3 - 4 klemensleri ve DIN rayı arasında ilave bağlantı kablosuna gerek yoktur.

7. Boyutlu çizim（Fig. 2）

8. Etiketleme

PLUGTRAB PT... ZB 5... / ZBF 5... etiketleme malzemesi ile etiketlenebilir.

9. Taban elemanının otomatik kodlanması（Fig. 3）

① Yedek fişleri kullanırken kodlama pini üzerindeki kodlama plakası çıkarılmalıdır.

10. Taban elemanını topraklama olanakları

- PT-BE — toprak potansiyelinde (3/4) sinyal toprağı (9/10) (Fig. 4)
- PT+F-BE — kıvılcım aralığı üzerinden toprak potansiyeline (3/4) sinyal toprağı (9/10) (Fig. 5)

PORTUGUÊSE

Elemento base para conector PLUGTRAB PT

1. Descrição de produto

- Para recepção de um conector para circuitos sinais com potencial de referência comum
- Para montagem sobre NS 35

2. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados for eletricitistas autorizados.

Se o PT... for aberto, é cancelado o direito à garantia do fabricante.

Somente para a utilização de conectores de proteção da série PT 2X1...-ST

- Conforme a norma UL, é valido:
 - Destina-se à aplicação na classe 1, divisão 2, grupo A, B, C e D em áreas com perigo de explosão ou apenas em áreas sem perigo de explosão.

Cuidado: Perigo de explosão!

Não desligar o aparelho sob tensão, a não ser que não haja concentração com risco de ignição na área. A substituição de componentes pode colocar em risco a adequação para a classe 1, divisão 2.

3. Instalação

Na instalação, observar as especificações e legislação do respectivo do país. Observar, sobretudo, para que a tensão da instalação não seja superior à tensão nominal do dispositivo de proteção U_C. Verificar o equipamentos quanto a avarias externas antes da instalação. Se o equipamento apresentar defeitos, não poderá ser utilizado.

No elemento base são conectadas todas as linhas de entrada e de saída. O pé de metal estabelece a conexão terra ao encaixar no trilho de fixação de metal. O circuito de proteção está integrado no conector.

4. Equalização de potencial

Conecte a linha de conexão da base do protetor (bornes 3-4 ou trilho de fixação) do modo mais curto para equalização de potencial aterrada da instalação. A equalização de potencial deve ser realizada de acordo com tecnologia atual.

5. Medições de isolação

Remova os conectores de proteção antes da medição de isolação na instalação. Do contrário, pode haver erros de medição. Recoloque os conectores novamente na base, após a medição.

6. Conexão

Conecte linhas de entrada não protegidas nos bornes de entrada 1-3-5-7-9-11 (IN). As linhas para o equipamento a ser protegido são conectadas nos bornes de saída 2-4-6-8-10-12 (OUT). Em todas as bases os bornes 3-4 estão conectados diretamente com a base de montagem metálica do protetor. Não é necessária uma conexão adicional entre os bornes 3-4 e o trilho de fixação.

7. Desenho dimensional（Fig. 2）

8. Identificação

O PLUGTRAB PT... pode ser identificado com o material ZB 5... / ZBF 5....

9. Autocodificação da base（Fig. 3）

① Em um conector de reposição, as plaquetas de codificação precisam ser removidas do pino de codificação.

10. Possibilidades de aterramento dos elementos base

- PT-BE — Signal-Ground (9/10) para potencial de terra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Signal-Ground (9/10) via descarregador para o potencial de terra (3/4) (Fig. 5)

PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
www.phoenixcontact.com	MNR 9055885 - 00
	2011-07-08

PT Instrução de montagem para o eletricista

TR Elektrik personeli için işletme talimatları

RU Инструкция по эксплуатации для электромонтажника

ZH 电气工作人员操作指南

PT 2X1+F-BE	2856142
PT 2X1-BE	2856139



Abb./Fig. 1

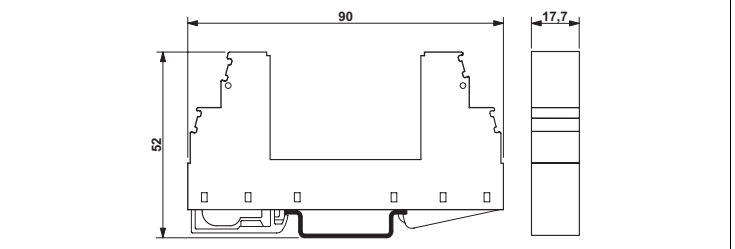


Abb./Fig. 2

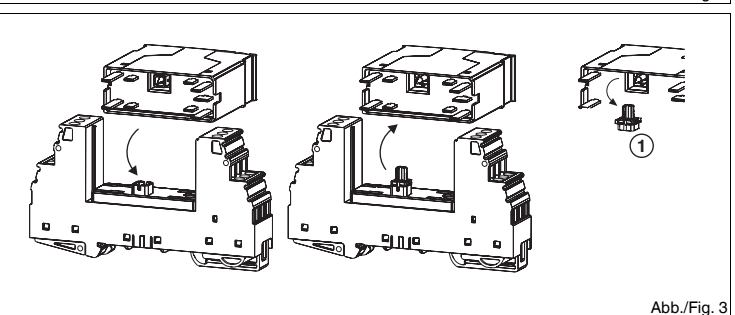


Abb./Fig. 3

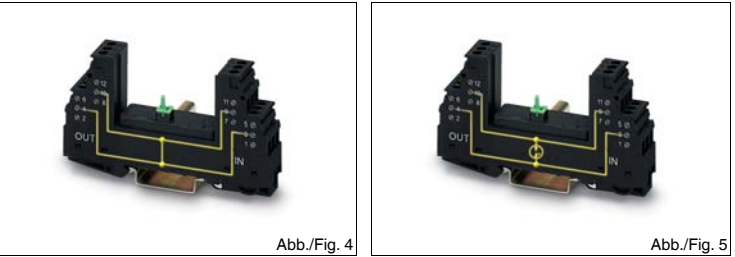


Abb./Fig. 4

Abb./Fig. 5

技术数据	
环境温度（运行）	
保护等级	
阻燃等级，符合 UL 94	
测试标准	
连接类型	螺钉连接
接线数据	刚性 / 柔性 /AWG
螺紋	
扭矩	
剥线长度	
安装类型	DIN 导轨

Технические харантеристики	
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	
Степень защиты	
Нласс воспламеняемости согласно UL 94	
Стандарты на методы испытаний	
Тип подключения	Винтовые зажимы
Данные по подключению	однोजильный / многожильный / AWG
Резьба винтов	
Момент затяжки	
Длина снятия изоляции	
Тип монтажа	Монтажная рейка

Teknik veriler	
Ortam sıcaklığı (çalışma)	
Koruma sınıfı	
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	
Test standartları	
Bağlantı tipi	Vidalı bağlantı
Bağlantı verileri tek	damarlı / çok damarlı / AWG
Vida yivi	
Tork	
Kablo soyma uzunluğu	
Montaj tipi	DIN rayı:

Dados técnicos	
Temperatura ambiente (funcionamento)	
Grau de proteção	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	
Normas de teste	
Tipo de conexão	Conexão a parafuso
Dados de conexão	rígido / flexível / AWG
Rosca	
Torque de aperto	
Comprimento de isolamento	
Tipo de montagem	Trilho de fixação

-40 °C ... 85 °C	
IP20	
V0	
EN 61643-21/A1 2009	
x	
0,2 mm ² - 4 mm ² / 0,2 mm ² - 2,5 mm ² / 24 - 12	
M3	
0,5 Nm	
8 mm	
35 mm	